

# Zera Shimshón

*El estudio es en mérito del autor Hakadosh, Morenu Verabenu, Rabi Shimshón Jaím bar Rabi Najmán Mijael, zatzal, fallecido el 6 de elul 5539 Y aseguró que quien estudie de sus obras ameritará salvación y maravillas, con hijos, vida y sustento.*



Shavuot תשפ"ו • Zera Shimshón, el estudio que influye en salvaciones • 368 לין

## Las palabras de Shimshón

### El fuego de la Torá aleja a la Inclinación al Mal

דק השמר לך וגו' פן תשכח את הדברים אשר ראו עיניך וגו' והודעתם לבניך ולבני בניך יום אשר עמדת לפני ה' אלקיך בחרב וגו' אשר ילמדון ליראה אתי וגו' ואת בניהם ילמדון ותקרבון ותעמדון תחת ההר וההר בער באש' (ד, ט - יב):

*"Por tanto, guárdate y guarda tu alma con diligencia, para que no te olvides de las cosas que tus ojos han visto, ni se aparten de tu corazón todos los días de tu vida; sino que las enseñarás a tus hijos y a los hijos de tus hijos. • El día en que estuviste delante de Hashem, tu Dios, en Jorev, cuando Hashem me dijo: 'Reúneme el pueblo, para que Yo les haga oír Mis palabras, las cuales aprenderán para temerme todos los días que vivan sobre la tierra, y las enseñarán a sus hijos'. • Os acercasteis y os pusisteis al pie del monte; y el monte ardía en fuego, etc." (Devarim 4:9-11).*



Cabe discernir, ¿a qué enseñanza se refirió el versículo y cómo se lleva a cabo dicha enseñanza? Y, además, ¿a qué se debe que haya juxtapuesto el temor del Cielo a el tema del fuego?

Se puede esclarecer la intención de estos versículos de acuerdo con lo que se cita en el Midrash (*Yalkut Yeshaia, rémez* 479) que cuando Israel escuchó la voz de Hakadosh Baruj Hu, el estudio de Torá se incrustó en sus corazones y lo que estudiaban no lo olvidaban. Pero cuando le dijeron a Moshé Rabenu: "Habla tú con nosotros, etc.", volvieron a su condición anterior en la que lo que estudiaban lo olvidaban. Esto se deduce de lo que dice el versículo: "Reúneme el pueblo, **para que Yo les haga oír** Mis palabras", lo cual trata de la *segulá* mencionada de que cuando los Hijos de Israel escucharon la voz de Hakadosh Baruj Hu Mismo se desarraigó la Inclinación al Mal de sus corazones; pero cuando le dijeron a Moshé Rabenu: "Habla tú con nosotros, etc.", en ese momento regresó la Inclinación al Mal a incrustarse en ellos.

No obstante, todo esto fue solo en quien estuvo presente y escuchó la voz de Hakadosh Baruj Hu, pero no en los hijos de la siguientes

generaciones, quienes no escucharon en persona la voz de Hakadosh Baruj Hu. Siendo así, se puede objetar: ¿cómo podrían las siguientes generaciones desarraigar la Inclinación al Mal de sus corazones?

Se puede responder que es sabido que la Inclinación al Mal es una serpiente; y por naturaleza, las serpientes se alejan del vapor, es decir, del calor (v. Rambam, *Hiljot Rotzeaj*, 11:8), pues los animales que se arrastran sobre el suelo temen del calor. Por ello, la ley de "líquido descubierto" —por la que se prohíbe el consumo de un líquido que haya quedado descubierto sin supervisión— no recae sobre el vino ni el agua, de los cuales surge vapor, y está permitido beber de ellos aun cuando hayan permanecido descubiertos.

Según esta premisa, podemos decir que a ello se debe que la Torá fue entregada por medio de fuego, para incrustar de esta forma en nuestros corazones un temor del Cielo íntegro; es decir, por medio del fuego de la Torá se aleja la Inclinación al Mal, la cual, por naturaleza, huye del fuego.

Y así se explican los versículos citados arriba: Moshé comenzó advirtiendo a los Hijos de Israel que recordaran el día en el que recibieron la Torá de Hakadosh Baruj Hu, que fue cuando se les incrustó en los corazones el temor del Cielo, puesto que lo escucharon directamente de boca de Hashem. Y a pesar de que después ellos descendieron de aquel nivel debido a que le pidieron a Moshé Rabenu que fuera él quien hablara con ellos, pues no querían escuchar directamente de Hashem, entonces, ¿qué necesidad había de que recordaran aquel día? Por eso el versículo agregó "las cuales aprenderán para temerme todos los días que vivan sobre la tierra, y las enseñarán a sus hijos", es decir, ellos tienen aún que aprender del hecho de que vieron que la Torá fue dada con fuego, que si se dedicaren a la Torá, se salvarían de la Inclinación al Mal. Esto se los enseñarían a sus hijos, en cuyos corazones también incrustarían el temor del Cielo. Esto se logra por medio de meditar sobre el hecho de que el monte estaba ardiendo en fuego. De esta forma, la Torá se convirtió en fuego que aleja todas las serpientes de la Inclinación al Mal. Y, por ende, también ellos —luego de que le dijeron a Moshé Rabenu "Habla tú con nosotros"—, así como también sus hijos —que no habían escuchado la voz de Hakadosh Baruj Hu—, aún tienen el buen consejo de que para incrustar el temor del Cielo en sus corazones

lo pueden lograr por medio de que se dedican a la Torá, la cual se dio con fuego.

Esta es la forma como se puede explicar la intención de las palabras famosas que dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria (*Tratado de Kidushin* 30b), que todo el tiempo que nos dedicamos a la Torá la Inclinação al Mal no puede dominarnos. Y es como lo que dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria (*ibid.* 30a) que Hakadosh Baruj Hu dijo: “Yo creé la Inclinação al Mal y le creé la Torá como

antídoto”. La profundidad de estas palabras implica, según lo que hemos explicado arriba, que, como la Torá es fuego, y la Inclinação al Mal es una serpiente, y las serpientes, por naturaleza, huyen del fuego, entonces, la Inclinação al Mal huye de la Torá, la cual fue entregada con fuego. De esta forma, todos los que se dedican a la Torá son rescatados de la Inclinação al Mal.

(*Zera Shimshón, parashat Vaetjanán, letra dálet. Véase más allí, en donde Rabenu se explaya más al respecto*)

## גבורת שמשון סיפורי ילד

### En lugar del tratamiento complicado, uno simple

**Ribi Yitzjak Lichtenstein, shlita, uno de los expositores de los famosos shiurim sobre el Zera Shimshón en las ciudades de Rejovot y Nes Tziona, Israel, nos relata la siguiente anécdota:**

Unas semanas atrás, me dirigí un jueves como de costumbre al Bet Hakenéset Pay en Rejovot para impartir el shiur semanal del libro propicio **Zera Shimshón**. Al llegar, me encontré al señor Yitzjak Furgovski (nombre ficticio, para mantener el anonimato de la persona real), uno de los importantes participantes del shiur en el Bet Hakenéset Pay de Rejovot. Pero el verlo me parecía una alucinación, porque, si mi memoria no me fallaba, la semana pasada el señor Furgovski había pedido antes de que comenzara el shiur que la sesión de estudio del **Zera Shimshón** fuera dedicada en su nombre para su total recuperación, ya que la semana siguiente él debía atravesar un complicado tratamiento porque sufría del corazón. Para dicho tratamiento él debía permanecer hospitalizado por una semana; ¡pero he aquí que yo lo estaba viendo delante de mí, con mis propios ojos, como si no hubiera pasado nada!

“¡Yitzjak, Yitzjak! ¿¿Qué pasó!? ¿Qué hubo del tratamiento urgente que debías atravesar?”, le dije perplejo. Sin embargo, Yitzjak no comprendía mi inquietud. Él simplemente me miró y me dijo sucintamente: “¿Acaso en vano el shiur de la semana pasada fue impartido en mi favor, para mi recuperación exitosa?”.

Luego de que Yitzjak me contara lo que sucedió, le dije que él debía relatárselos a los demás participantes del shiur, y él accedió. Ante el numeroso público que

como de costumbre asiste cada jueves, el protagonista procedió a relatar lo acontecido:

“En efecto, tal como se había programado, de acuerdo con el consejo de los médicos, cuando terminó el pasado Shabat fui al hospital a fin de ser internado para el tratamiento complicado que debía atravesar. En el tiempo que iba a estar hospitalizado iban a hacerme todo tipo de exámenes para comprobar que yo estaba capacitado para soportar el tratamiento estipulado. No obstante, cuán grande fue la sorpresa de los médicos cuando vieron que mi corazón estaba funcionando debidamente y no había necesidad en absoluto de aquel tratamiento complicado. De modo que era factible que bastara simplemente con realizar un cateterismo. Obviamente, los médicos no podían aceptar el hecho de que la evaluación que habían hecho desde un principio no hubiera sido precisa, de modo que quisieron realizar más y variados exámenes. Sin embargo, por bondad del Cielo, todos los exámenes

demonstraron que todo estaba en orden. A lo largo de aquellos exámenes, los médicos me preguntaban desconcertados repetidas veces: «¿Qué tratamiento hiciste para mejorar?». Como yo soy un asiduo estudioso de la Torá del autor del **Zera Shimshón**, sabía muy bien que las bendiciones de éste fueron la medicina que produjo mi recuperación. Como dice el versículo: «Es un árbol de vida para el que se aferra a ella (la Torá)».

**הוצאת הגליון והפצתו לזכות**

**להצלחה וברכה**

**מדרכי בן רחל**

לישועה והצלחה בכל העניינים בריאות איתנה  
פרנסה בשפע מתוך מנות הגוף והנפש  
כלי שום המרעות ורדימות  
ושייתבשר בשורות טובות בקרוב ממש

**לעילוי נשמת**

האשה החשובה

**מרת ברכה איידל רחל**

**בת הרב חיים יעקב**

**ישראל זילברברג ז"ה**

נלבית י"ט שני של חג השבועות  
ז' סיון תשס"ב ת.נ.צ.ב.ה.

**יוצא לאור ע"י זרע שמשון** \* לקבלת הגליון לשלוח למייל: [zera277@gmail.com](mailto:zera277@gmail.com) או באתר: [zerashimshon.com](http://zerashimshon.com)

ארה"ק הרב ישראל זילברברג 05271-66450

**ארה"ק הרב מנחם בנימין פאשקעס:** 347-496-5657 [mbpaskesz@gmail.com](mailto:mbpaskesz@gmail.com) Zera Shimshon C/O B Paskesz 1645 48 ST Brooklyn NY 11204

ניתן להפקיד בבנק מרכנתיל (17)  
סניף 635 מ.ח. 71713028 ע"ש זרע שמשון  
כמו"כ ניתן לתרום בכרטיס אשראי

**Se pueden enviar donaciones y dedicaciones para mérito o**  
**Leituy nishmat, y asumir parte de los gastos**  
**de la impresión y distribución de los boletines y los libros.**

ניתן להשיג את הספר "זרע שמשון"  
בארה"ק: 05271-66-450  
בארה"ב: 347-496-5657



**זכות הצדיק ודברי תורתו הקדושים יגן מכל צרה וצוקה, ויושפע על הלומדים ועל המסייעים בני חיי ומוזני וכל טוב סלה כהבטחתו בהקדמת ספריו**

**Si usted está interesado en recibir esta publicación semanalmente, envíe su solicitud al correo electrónico: [zerashimshonlatino@gmail.com](mailto:zerashimshonlatino@gmail.com)**

**Si desea hacer una donación por favor contáctenos via mail o al teléfono: +5215525850536**